

**AD VESPERAS
IN FESTO PENTECOSTES**



OPENING RITES

PRELUDE

Veni Sancte Spiritus
Jacques Berthier (1923-1994)
The Mirandola Ensemble

Please stand as the presider intones the versicle.

Presider: Assembly:

♯. 

D E-us in adju-tó-ri-um me- um inténde. R̄. Dómi-

ne ad adjuvándum me fe-stí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o,

et Spi-rí- tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc,

et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

God, come to my assistance. Lord, make haste to help me.

Glory to the Father and to the Son and to the holy Spirit.

As it was in the beginning, is now and will be forever. Amen. Alleluia.

Hymn. 8.

V *Hic genuflectitur.*

Eni Cre- á-tor Spí-ri-tus, Mentis tu-ó-rum ví-si-
ta : Imple su-pérna grá-ti- a Quae tu cre- ásti pécto-ra.

Come, Creator Spirit, visit the souls of your devoted;
With your divine grace fill the hearts which you have created.

*Donum Dei altissimi,
Qui Paraclitus diceris,
Fons vivus, ignis, caritas,
Et Spiritalis unctio.*

You are called Comforter,
Gift of God most high
Fount of life, fire, love,
And spiritual unction.

*Tu septiformis munere,
Digitus Dei dexterae,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.*

You are seven-fold in your gifts,
The finger of God's right hand,
You are the one promised by the Father,
Enriching our tongues with speech.

*Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis,
Virtute firmans perpeti.*

Enkindle your light in our minds,
infuse your love into our hearts;
Strengthen the frailties of our flesh
By your perpetual power.

*Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis,
Surrexit, ac Paraclito,
In saeculorum saecula.*

Glory be to God the Father,
And to the Son, who rose from the dead,
And to the Comforter,
For ever and ever.

Text: Attr. to Rabanus Maurus, 776-856. Tune: VENI CREATOR SPIRITUS, LM; MODE VIII

PSALMODY

PSALM 109 *(Please be seated.)*

Cantors, then all:

Ant.
8 G.

S Pí-ri- tus Dómi-ni * replé-vit orbem terrá-rum, al-
le-lú-ia. E u o u a e.

The Spirit of the Lord * has filled the whole world, alleluia.

1. *Dixit Dominus Domino meo:*
The Lord's revelation to my Master:
**sede a dextris meis:*
"sit on my right:
2. *Donec ponam inimicos tuos,*
your foes I will put
**scabellum pedum tuorum.*
beneath your feet."
3. *Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion:*
The Lord will wield from Zion your scepter of power:
**dominare in medio inimicorum tuorum.*
rule in the midst of all your foes.
4. *Tecum principium in die vitutis tuae in splendoribus sanctorum:*
A prince from the day of your birth in the holy mountain
**ex utero ante luciferum genui te.*
from the womb before the dawn I begot you.

5. *Juravit dominus et non paenitebit eum:*
The Lord has sworn an oath he will not change.
**Tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.*
“You are a priest forever according to the order of Melchisedek.”
6. *Dominus a dextris tuis,*
The Master standing at your right hand
**confregit in die irae suae reges.*
will shatter kings in the day of his wrath.
7. *Judicabit in nationibus, implebit ruinas:*
He will judge the nations,
**Conquassabit capita in terra multorum.*
He will bring ruin worldwide.
8. *De torrente in via bibet:*
He shall drink from the stream by the wayside
**Propterea exaltabit caput.*
and therefore he shall lift up his head.
9. *Gloria Patri, et Filio,*
Glory to the Father, and the Son,
**et Spiritui Sancto.*
and the Holy Spirit.
10. *Sicut erat in principio et nunc et semper,*
As is was in the beginning, is now,
**et in saecula saeculorum. Amen.*
and will be for ever. Amen

All:

Ant.
8 G.

S Pí-ri- tus Dómi-ni * replé-vit orbem terrá-rum, al-
le-lú-ia. E u o u a e.

The Spirit of the Lord * has filled the whole world, alleluia.

PSALM 113

Cantors, then all:

Ant.



C Onfirma hoc, De- us, * quod ope-rá-tus es in no-
bis, a templo sancto tu- o quod est in Ie-rú-sa-lem, alle-lu-
ia alle-lú-ia. E u o u a e.

Send us your strength, O God,
* from your holy temple in Jerusalem, and perfect your work in us, alleluia.

1. *In exitu Israel de Aegypto,*
When Israel came forth from Egypt,
**domus Jacob de populo barbaro,*
Jacob's sons from an alien people,
2. *Facta est Iudæa sanctificatio ejus,*
Judah became the Lord's temple,
**Israel potestas ejus.*
Israel became his kingdom.
3. *Mare vidit, et fugit:*
The sea fled at the sight:
**Iordanis conversus est retrorsum.*
the Jordan turned back on its course,
4. *Montes exsultaverunt ut arietes,*
the mountains leapt like rams
**et colles sicut agni ovium.*
and the hills like yearling sheep.
5. *Quid est tibi, mare, quod fugisti:*
Why was it sea, that you fled,
**et tu, Iordanis, quia conversus es retrorsum?*
that you turned back, Jordan, on your course?

6. *Montes, exsultastis sicut arietes,*
Mountians, that you leapt like rams,
**et colles, sicut agni ovium.*
hills, like yearling sheep?
7. *A facie Domini mota est terra,*
Tremble, O earth, before the Lord,
**a facie Dei Jacob.*
in the presence of the God of Jacob,
8. *qui convertit petram in stagna aquarum,*
who turns the rock into a pool
**et rupem in fontes aquarum.*
and flint into a spring of water.
9. *Gloria Patri, et Filio,*
Glory to the Father, and to the Son,
**et Spiritui Sancto.*
and to the Holy Spirit:
10. *Sicut erat in principio, et nunc, et semper,*
As is was in the beginning, is now,
**et in saecula saeculorum. Amen.*
and will be for ever. Amen.

All:

Ant.

C Onfirma hoc, De- us, * quod ope-rá-tus es in no-
bis, a templo sancto tu- o quod est in Ie-rú-sa-lem, alle-lu-
ia alle-lú-ia. E u o u a e.

CANTICLE OF THE LAMB

Cantors, then all:

Ant. 8 g. Act 2, 4

R Eplé- ti sunt omnes * Spí-ri-tu Sancto, et cœpé-
runt loqui, alle-lú-ia.

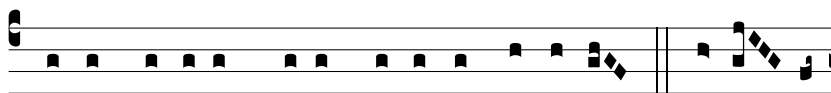
All were filled with the Holy Spirit, and they began to speak, alleluia.

Please join in the singing of the alleluias:

Cant. Cf. Ap 19 1-2. 5-7

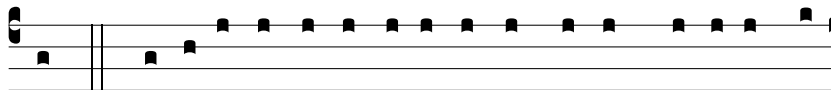
S a-lus et gló-ri-a et virtus De-o nostro, **R.** Alle-
lú-ia **∇.** qui-a ve-ra et iusta iu-dí-ci-a e-ius. **R.** Alle-lú-
ia. Alle- lú-ia. **∇.** Laudem dí-ci-te De-o nostro, omnes
servi e-ius **R.** Alle- lú-ia. **∇.** et qui timé-tis e-um, pu-síl-
li et magni **R.** Alle-lú-ia. Allé- lu-ia. **∇.** Quóni-am re-

Salvation, glory, and power to our God:
his judgments are honest and true.
Sing praise to our God, all you his servants,
all who worship him reverently, great and small.



The Lord our all-powerful God is King;

gná-vit Dóminus, De-us noster omní-po-tens. *R.* Alle- lú-



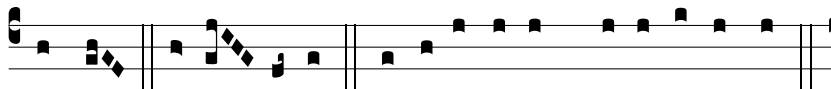
let us rejoice, sing, praise, and give him glory.

ia. *ψ.* Gaude- ámus et exsultémus et demus gló-ri- am e-



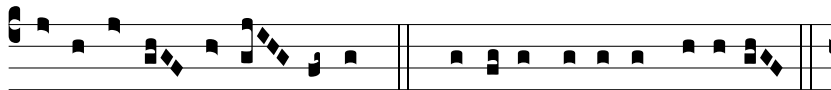
The wedding feast of the Lamb has begun.

i. *R.* Alle-lú-ia. Alle- lú-ia. *ψ.* Qui- a vené-runt núpti-æ



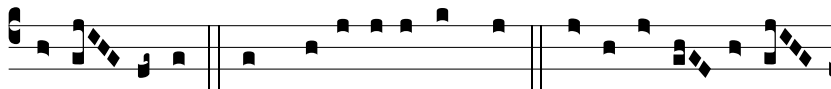
And his bride is prepared to welcome him.

Agni, *R.* Alle- lú-ia. *ψ.* et uxor e-ius præpa-rá-vit se. *R.*



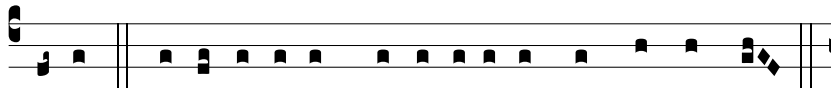
Glory to the Father, and to the Son,

Alle-lú-ia. Alle- lú-ia. *ψ.* Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, *R.*



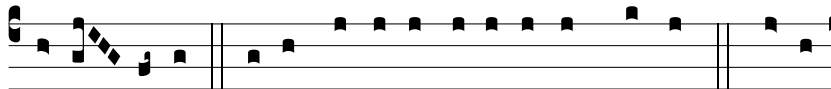
and to the Holy Spirit.

Alle- lú-ia. *ψ.* et Spi-rí-tu- i Sancto. *R.* Alle-lú-ia. Alle-



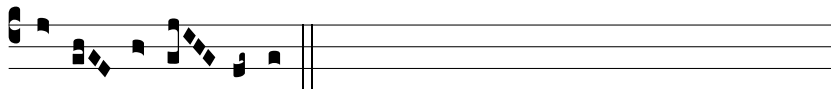
As it was in the beginning, is now,

lú-ia. *ψ.* Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc et semper, *R.*



and will be for ever. Amen. Alleluia..

Alle- lú-ia. *ψ.* et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. *R.* Alle-



lú-ia. Alle- lú-ia.

The assembly repeats the antiphon.

THE WORD OF GOD

A PROCLAMATION FROM THE SACRED SCRIPTURES *(Please stand.)*

MEDITATION

Confirma Hoc
Gregor Aichinger (c.1565-1628)
The Mirandola Ensemble

<i>Confirma hoc Deus,</i>	Confirm, O God,
<i>quod operatus es in nobis;</i>	that which you have accomplished;
<i>A templo tuo quod est in Jerusalem,</i>	from your holy temple which is in Jerusalem,
<i>tibi offerent Reges munera.</i>	kings shall offer gifts to you.
<i>Alleluia.</i>	Alleluia.



Pentecost © Lucinda Naylor | Eyekonis

MAGNIFICAT

The Mirandola Ensemble chants incipit, assembly joins in:

Ant.
1 D.

H Odi-e * complé-ti sunt di-es Pente-có-stes, alle-
lú-ia : hó-di-e Spí-ri-tus San-ctus in i-gne discí-pu-
lis appá-ru-it, et trí-bu-it e-is cha-rísma-tum do-na :
mi-sit e-os in u-ni-vérsum mundum praedi-cá-re et te-
sti-fi-cá-ri : qui cre-dí-de-rit, et bap-ti-zá-tus fú-e-rit,
salvus e-rit, alle-lú-ia. E u o u a e.

Today we celebrate the feast of Pentecost. On this day the Holy Spirit appeared before the apostles in tongues of fire and gave them his spiritual gifts. He sent them out to preach to the whole world, and to proclaim that all who believe and are baptized shall be saved. Alleluia.

At the beginning of the Magnificat, all make the Sign of the Cross.

Assembly:

*Magnificat anima mea Dominum
Et exsultavit spiritus meus
*in Deo salutari meo,
Quia respexit humilitatem
ancillae suae:
*ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes.
Quia fecit mihi magna
qui potens est:
*et sanctum nomen ejus.
Et misericordia ejus a progenie
in progenies *timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo:
*dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede,
*et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis:
*et dividtes dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
*recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini ejus in saecula.

*Gloria Patri, et Filio, *et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

+My soul magnifies the Lord.
And my spirit rejoices
in God my savior.
For he has regarded the low estate
of his handmaiden for behold,
henceforth all generations shall call me blessed.

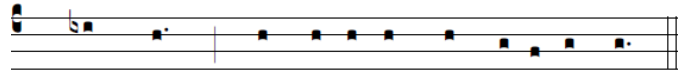
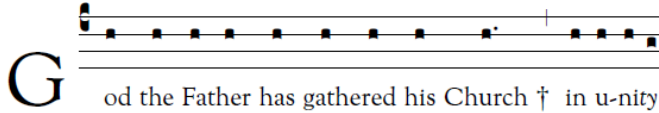
For he who is mighty
has done great things to me;
and holy is his name.
And his mercy is on them who fear
him from generation to generation.
He has shown strength with his arm;
he has scattered the proud of heart.
He has deposed the mighty from their
seats and exalted the humble.
The hungry he filled with good things,
and the rich he has sent away empty.
He has helped his servant Israel,
in remembrance of his mercy.
As it was spoken to our fathers,
to Abraham and his children forever.

Glory to the Father, and the Son, and the
Holy Spirit. As is was in the beginning,
is now, and will be for ever. Amen.

Repeat Antiphon on page 11.

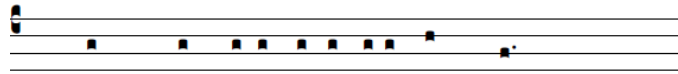
THE PRAYERS

Presider:



through Christ. * With joy in our hearts *let us* ask him:

Acclamation



All: Send your Holy Spirit into the Church.

The assembly repeats each acclamation.

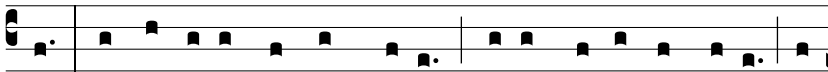
THE LORD'S PRAYER

Presider: Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Instructed by Your saving precepts, and following Your divine teaching, we are bold to say:



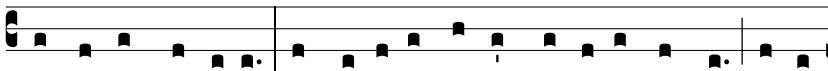
Pa-ter noster, qui es in cæ-lis : sancti-fi-cé-tur nomen tu-



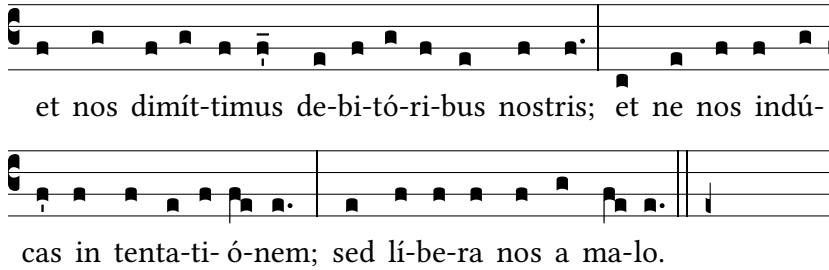
um; advé-ni- at regnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu-a, sic-



ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di- ánum



da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut



et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-
cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

COLLECT

Presider: God our Father, let the Spirit you sent on your Church to begin the teaching of the Gospel continue to work in the world through the hearts of all who believe. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, forever and ever.

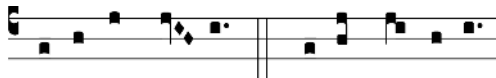
All: *Amen.*

Presider: *Dóminus nos benedícat, et ab omni malo deféndat, et ad vitam perdúcat ætérnam.*
The Lord bless us, and keep us from all evil, and bring us to everlasting life.

All: *Amen.*

Presider: *Iteó in pace.*

All: *Deo gratias.*



I-te in pa-ce. De-o grá-ti-as.

Go in peace. Thanks be to God.

PROCESSION TO THE MARIAN SHRINE

MARIAN ANTIPHON

Ant.
6.



R E-gí-na cæ-li * læ-tá-re, alle-lú-ia : Qui- a quem
me-ru- ísti portá-re, alle-lú-ia : Re-surré-xit, sic-ut di-xit,
alle-lú-ia : Ora pro no-bis De-um, alle-lú- ia.

*O Queen of heaven, be joyful, alleluia,
for he whom you have humbly borne for us, alleluia,
has risen, as he promised, alleluia,
offer now our prayer to God, alleluia!*

- Presider: *Gaude et laetare, Virgo Maria, Alleluia,*
Rejoice and be glad, O Virgin Mary, Alleluia,
Assembly: ***Quia surrexit Dominus vere, Alleluia!***
Because the Lord is truly risen, Alleluia!

CLOSING COLLECT AND DISMISSAL

- Presider: *Divinum auxilium + maneat semper nobiscum.*
May help divine + be with us all for ever.
Assembly: ***Et cum fratris et sorores nostris absentibus. Amen.***
And with our absent brothers and sisters. Amen.

Please extend to one another a sign of peace.

POSTLUDE

Veni Creator
John Farmer (c.1570-1601)
The Mirandola Ensemble

THE YEAR OF SALVATION TWO THOUSAND TWENTY-THREE

THE BASILICA
OF SAINT MARY



COME CELEBRATE WITH US AGAIN
SATURDAY 5:00PM MASS OF ANTICIPATION
SUNDAY 7:30AM, 9:30AM, 11:30AM 5:00PM